# Contents


Articles —

PAGE

HALL, ROBERT A., JR.: Latin *-s* (*-ēs, -ās, -ōs*) in Italian . . . . 234–244
HUBSCHMID, JOHANNES: *Virare*: romanisch oder vorromanisch? . 245–253
LIDA DE MALKIEL, MARÍA ROSA: Datos para la leyenda de Alejandro en la Edad Media castellana . . . . . 412–423
POLT, JOHN H. R.: Moral Phraseology in Early Spanish Literature . . . . . 254–268
SCOTT, JOHN A.: *Inferno* X: Farinata as *Magnanimo* . . . . . 395–411
TATE, R. B.: An Apology for Monarchy: A Study of an Unpublished 15th-Century Castilian Historical Pamphlet . . . . 111–123
TOGEBY, KNUD: L'infinitif dans les langues balkaniques . . . 221–233

Notes —

BOLINGER, DWIGHT L.: "Secondary Stress" in Spanish . . . . 273–279
BRAULT, GERARD J.: Early Hispanisms in French (1500–50) . . 129–138
DEMBOWSKI, PETER F.: En marge du vocabulaire de Robert de Clari: *buhotiaus, conterres, sydoines* . . . . . 12–18
FOUGHT, JOHN GUY: Sigmatism in French . . . . . 7–11
GULSOY, J.: El origen de cat. *corruixa(r)* . . . . . 284–292
IVENTOSCH, HERMAN: Spanish Baroque Parody in Mock Titles and Fictional Names . . . . . 29–39
LIVINGSTON, CHARLES H.: Two Anglo-French Etymologies (I. English *rush*, Old French *roissier*; II. Dialectal English *douce* 'chaff') . . . . . 269–273
LORIAN, AL.: Un problème de méthode : les formes verbales indifférenciées . . . . . 292–300
MALKIEL, YAKOV: Three Definitions of Romance Linguistics . . 1–7
PRICE, GLANVILLE: Old and Middle French *non pas pour chose que* 'not because' . . . . . 18–21
SAPORTA, SOL: On the Expression of Gender in Spanish . . . 279–284
SEGRE, CESARE: Questions de méthode : à propos du *Bestiaire d'Amours* . . . . . 124–129
STIGALL, JOHN, ED.: The Prague Fragment of Chrétien's *Perceval* . 21–29

Review Articles —

AGENO, FRANCA: L'*Hypnerotomachia Poliphili* e un poemetto del primo cinquecento [**Francesco Colonna,** *Biografia e opere*, eds. M. T. Casella and G. Pozzi] . . . . . 318–331
———: Sulla tradizione testuale del Cavalcanti [**Guido Cavalcanti,** *Le Rime*, ed. Guido Favati] . . . . . 48–62
BALDINGER, KURT: Zur Handelsgeschichte im Mittelmeerraum und ihrer Terminologie [Robert S. Lopez and Irving W. Raymond, *Medieval Trade in the Mediterranean World*] . . . . . 40–48

PAGE

LIDA DE MALKIEL, MARÍA ROSA: La leyenda de Alejandro en la literatura medieval [*The Medieval Alexander*, by George Cary, ed. D. J. A. Ross] . . . . . .311–318

MALKIEL, YAKOV: From Diachronic Phonology to General Linguistics [*Éléments de linguistique générale*, by André Martinet] . .139–153

———: The Leningrad Circle of Romance Philologists [*Romanskaja filologija = Mélanges Krževskij*] . . . . . .154–162

SZEMERÉNYI, OSWALD: The Study of Substratum in Ancient Italy [*Sostrati e parastrati nell'Italia preistorica*, by C. Battisti] . .301–311

UITTI, KARL D.: Problems of Style in Language [*Style in Language. The Proceedings of an Interdisciplinary Conference on Verbal Style and the Literary Process...*, ed. Thomas A. Sebeok] . . .424–438

An Analytical Bibliography of the Writings of Henry and Renée Kahane, comp. ANGELINA PIETRANGELI . . . . . .207–220

Reviews —

ALARCOS LLORACH, E.: *Princípios de Linguística Geral. Como Introdução aos Estudos Superiores da Língua Portuguesa* (3d ed.), by J. Mattoso Câmara, Jr. . . . . .335–338

ALVAR, MANUEL: *Filipe, Henrique e outros nomes próprios em Portugal e na Europa*, by Olof Brattö . . . . . .167–170

BEELER, M. S.: *The Tongues of Italy. Prehistory and History*, by Ernst Pulgram . . . . . 69–72

BENSIMON, MARC: **Jean Lemaire de Belges,** *Le temple d'honneur et de vertus*, ed. Henri Hornik . . . . . .196–198

BILLANOVICH, GIUSEPPE: *Petrarch's Later Years* and *Petrarch's Correspondence*, by Ernest H. Wilkins . . . . . .368–371

BLAYLOCK, CURTIS: *Scritti minori*, by Giacomo Devoto . . .338–343

CHAMBERS, FRANK M.: *Mélanges de linguistique et de littérature romane à la mémoire d'István Frank* . . . . . 78–81

———: **Peire Vidal,** *Poesie. Edizione critica e commento*, ed. D'Arco Silvio Avalle . . . . . .472–475

CHATMAN, SEYMOUR: *Generality, Gradience, and the All-or-None*, by Dwight L. Bolinger . . . . . .445–450

CHEVALIER, J.-C.: *Beitrag zur Syntax der Präpositionen* ***par*** *und* ***pour*** *im modernen Französisch*, by Doris Waser-Holzgang . . 72–78

EBNETER, THEODOR: *Of the Precellence of the French Tongue*, by Alfred Ewert . . . . . .450–457

EGEROD, SØREN: *Linguistics and Your Language*, by Robert A. Hall, Jr. . . . . .163–165

FAY, PERCIVAL B.: *Contribution à l'étude des fabliaux. Variantes, remaniements, dégradations* (I: *Observations*; II: *Textes*), by Jean Rychner . . . . . .378–382

PAGE

———: *Mediæval Latin and French Bestiaries*, by Florence McCulloch . . . . . .464–467

———: *Un pamphlet jésuite "rabelaisant", le "**Hochepot ou salmigondi des folz**" (1596)*, ed. Roland Mortier . . . . . 83–85

FRIEDMAN, LIONEL J.: *Recherches sur le français des XV^e et XVI^e siècles et sur sa codification par les théoriciens de l'époque*, by Sven-Gösta Neumann . . . . . .458–460

GRAYSON, C.: *The King's Two Bodies. A Study in Mediæval Political Theology*, by Ernst H. Kantorowicz . . . . . .179–184

GREEN, OTIS H.: *Hispanic Studies in Honour of I. González Llubera*, ed. Frank Pierce . . . . . 86–88

GUMPERZ, JOHN J.: *The Measurement of Meaning*, by Charles E. Osgood, J. George Suci, and Percy H. Tannenbaum . . . . . 63–69

HALL, ROBERT A., JR.: *Recueil d'études romanes publié à l'occasion du IX^e Congrès International de Linguistique Romane*, ed. Académie de la République Populaire Roumaine . . . . . .171–175

HAM, EDWARD B.: ***La Chanson de Godin**, chanson de geste inédite*, ed. Françoise Meunier . . . . . .462–464

HAMMARSTRÖM, GÖRAN: *Fonologia mirandesa*, I, by José G. C. Herculano de Carvalho . . . . . .350–356

HOENIGSWALD, HENRY M.: *Il linguaggio. Natura, struttura, storicità del fatto linguistico*, by Carla Schick . . . . . .333–335

LA DU, MILAN S.: **Henri Baude**, *Dictz moraulx pour faire tapisserie*, ed. Annette Scoumanne . . . . . .467–469

LATHUILLÈRE, ROGER: *Die französischen Wörter "langue" und "langage" im Mittelalter*, by Hans-Georg Koll . . . . . .363–365

LEHMANN, W. P.: *Estructuralismo e historia. Miscelánea homenaje a André Martinet*, ed. Diego Catalán, Vols. I–II . . . . .439–442

LEROND, ALAIN: *La constitution phonique du mot wallon. Étude fondée sur le parler d'Oreye (Hesbaye liégeoise)*, by Léon Warnant . .358–363

LEVY, RAPHAEL: *Les **Lais** de Marie de France*, ed. Jeanne Lods . 81–83

LIDA DE MALKIEL, MARÍA ROSA: **Juan de Valdés**, *Diálogo de la lengua*, ed. Lore Terracini . . . . . .198–201

LOZOVAN, E.: *Romanoslavica*, by Asociaţia slaviştilor din R.P.R., 3 vols., ed. E. Petrovici . . . . . .175–179

MALKIEL, YAKOV: *The Lingua Franca in the Levant. Turkish Nautical Terms of Italian and Greek Origin*, by Henry & Renée Kahane and Andreas Tietze, ed. Angelina Pietrangeli . . .346–349

MICHA, A.: *Untersuchungen zur mittelalterlichen Tierdichtung*, by Hans Robert Jauss . . . . . .371–375

NEWSTEAD, HELAINE: **Chrestien de Troyes**, *The Story of the Grail*, tr. Robert White Linker (2d ed.) . . . . . .376–378

———: *The Foundling and the Werwolf: A Literary-Historical Study of **Guillaume de Palerne***, by Charles W. Dunn . . .188–190

PAGE

SUÁREZ, JORGE A.: *Voces indígenas del lenguaje popular sureño. 550 chilenismos*, by Walterio Meyer Rusca . . . . . .390–391

TAYLOR, ARCHER: *Cuentos populares de Andalucía. Cuentos gaditanos*, I, ed. Arcadio de Larrea Palacín . . . . . 98

———: *El folklore y la escuela. Ensayo de una didáctica folklórica*, by id. . . . . 98

ŢIMIRAŞ, N.: *Acta Philologica*, Vol. II, of the Societas Academica Dacoromana (Societatea Academică Română) . . . . . .484–486

WILLIAMS, HARRY F.: *Chartes et documents poitevins. . .* — *see above under* SEIGNEURET, JEAN-CHARLES

WOLEDGE, B.: **Gautier de Coinci**, *C'est d'un moine qui vout retolir a une nonne une ymage de Nostre Dame que il li avoit aportee de Jherusalem*, ed. Pol Jonas . . . . . 488

Bibliographic Notes [Y.M.] —

*A Brief Description of Middle French Syntax*, by Rosalyn Gardner and Marion A. Greene . . . . . 110

*De la poesía heroico-popular castellana*, by M. Milá y Fontanals, eds. M. de Riquer and J. Molas . . . . . 162

*Diferenciación léxica de las lenguas románicas*, by Gerhard Rohlfs, tr. Manuel Alvar . . . . . 110

*An Introduction to the French Poets: Villon to the Present Day*, by Geoffrey Brereton . . . . . .203–204

*The Year's Work in Modern Language Studies*, XXI, ed. W. H. Barber . . . . . 109

Editorial Comment [Y.M.] —

An Apocryphal Book by Charles Bally . . . . . 62

New Printing of Milá y Fontanals . . . . . 162

Acknowledgements [Henry and Renée Kahane Testimonial] . . . 206

Circulation Department . . . . . 300

International Congresses: Linguists and Hispanists . . . . . 123

Necrology: LEONARDO OLSCHKI [Y.M.] . . . . . .331–332

Tabula Gratulatoria [Henry and Renée Kahane Testimonial] . .205–206